

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 10, 2004

OTTAWA, LE SAMEDI 10 JANVIER 2004

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2004 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M4, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M4, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 138, No. 2 — January 10, 2004

<b>Government Notices</b> .....	42
<b>Parliament *</b>	
House of Commons .....	45
<b>Commissions</b> .....	46
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices</b> .....	61
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	69

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 138, n° 2 — Le 10 janvier 2004

<b>Avis du Gouvernement</b> .....	42
<b>Parlement *</b>	
Chambre des communes .....	45
<b>Commissions</b> .....	46
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	61
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	70

\* Notices are not listed alphabetically in the Index.

\* Les avis ne sont pas énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03328 are amended as follows:

4. *Loading Site(s)*:

- (a) Bridgeport Resort Marina, Richmond, British Columbia, at approximately 49°11.85' N, 123°07.60' W; and
- (b) Skyline Marina, Richmond, British Columbia, at approximately 49°11.35' N, 123°08.15' W.

A. MENTZELOPOULOS  
*Environmental Protection  
 Pacific and Yukon Region*

[2-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Significant New Activity Notice No. 12623*

Significant New Activity Notice  
 (Section 110 of the *Canadian Environmental  
 Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and Health have assessed information in respect of the living organism *Shewanella putrefaciens* strain AB3-01;

Whereas the living organism is not on the Domestic Substances List;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the living organism by virtue of its composition, may result in the living organism becoming toxic;

Therefore the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that subsection 106(4) of the same Act applies with respect to the living organism.

A significant New Activity involving the living organism is any activity that does not include:

- (a) use of the living organism within a contained facility for arsenic removal from mine tailings pond water;
- (b) disinfection of the effluents, to inactivate 99.999 percent of the living organism, prior to their discharge; or
- (c) disinfection of backwash solids containing reduced arsenic, by liming at a pH of 12 for a minimum of 2 hours, to inactivate the living organism prior to their disposal.

A person that is going to use this substance for a significant new activity set out in this notice shall provide the following information to the Minister, at least 90 days prior to the commencement of the proposed new activity:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the living organism;

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03328 sont modifiées comme suit :

4. *Lieu(x) de chargement :*

- a) Bridgeport Resort Marina, Richmond (Colombie-Britannique), à environ 49°11,85' N., 123°07,60' O.;
- b) Skyline Marina, Richmond (Colombie-Britannique), à environ 49°11,35' N., 123°08,15' O.

*Protection de l'environnement  
 Région du Pacifique et du Yukon*  
 A. MENTZELOPOULOS

[2-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de nouvelle activité n° 12623*

Avis de nouvelle activité  
 (Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de  
 l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements à l'égard de l'organisme vivant *Shewanella putrefaciens* de souche AB3-01;

Attendu que l'organisme vivant n'est pas inscrit sur la Liste intérieure des substances;

Et attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à l'organisme vivant peut rendre celui-ci toxique en vertu de sa composition;

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, l'organisme vivant au paragraphe 106(4) de la même loi.

Une nouvelle activité impliquant l'organisme vivant est toute activité qui n'inclut pas :

- a) Soit l'utilisation de l'organisme vivant dans une installation fermée pour l'élimination de l'arsenic dans l'eau du bassin de résidus miniers;
- b) Soit la désinfection des effluents afin d'inactiver 99.999 p. 100 de l'organisme vivant avant leur rejet;
- c) Soit la désinfection de solides de rinçage contenant de l'arsenic réduit, par traitement à la chaux à un pH de 12 pendant au moins 2 heures, de façon à inactiver les organismes vivants avant leur élimination.

Une personne qui va utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir les renseignements suivants au ministre, au moins 90 jours avant le début de la proposition de nouvelle activité :

- (1) Une description de la nouvelle activité proposée relative à l'organisme vivant;

- (2) A description of the mode of action of the living organism in relation to a use other than that set out in paragraph (a) above; and
- (3) A description of any method other than those referred to in paragraphs (b) and (c) above for disinfecting effluents prior to their discharge, or wastes prior to their disposal, and the efficacy of that method.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister.

DAVID ANDERSON  
*Minister of the Environment*

- (2) Une description du mode d'action de l'organisme vivant relativement à une utilisation autre que celle décrite dans le paragraphe a) ci-dessus;
- (3) Une description de toute méthode autre que celles auxquelles font référence les paragraphes b) et c) ci-dessus pour la désinfection des effluents avant leur rejet, ou des résidus avant leur élimination, et une description de l'efficacité de la méthode.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre les aura reçus.

*Le ministre de l'Environnement*  
DAVID ANDERSON

#### EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAC Notice) is a legal document pursuant to subsections 85(1) or 110(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) issued by the Minister, that lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxic under the CEPA 1999. The SNAC Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAC Notice.

Substances that are not listed on the DSL can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999. Under sections 86 or 111 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAC Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance, to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAC Notice, and of the obligation to notify any new activity and all other information as described in the SNAC Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAC Notice, and to submit a SNAC Notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAC Notice does not constitute an endorsement by the Minister with respect to the substance to which it relates, nor does it constitute an exemption from the application of any other laws or regulations or other statutory instruments that may also apply to the substance or activities involving or in respect of the substance.

[2-1-o]

#### DEPARTMENT OF INDUSTRY

##### RADIOCOMMUNICATION ACT

*Notice No. DGRB-001-04 — Call for Interest in 12-GHz Broadcasting Satellite Orbital Positions*

This notice announces the release of a paper, under the above title, that invites interested parties to submit expressions of interest to Industry Canada for utilizing the 12-GHz Broadcasting Satellite Service (BSS) frequency bands at the 129°W and 138°W orbital positions.

#### NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu des paragraphes 85(1) ou 110(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE 1999] publié par le ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE 1999. Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre pour fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la LIS ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. En vertu des articles 86 ou 111 de la LCPE 1999, dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité ainsi que l'obligation de déclarer toute nouvelle activité ainsi que toutes autres informations décrites dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation du ministre à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre règle de droit (lois, règlements ou autres) pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant ou en relation avec la substance.

[2-1-o]

#### MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

##### LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

*Avis n° DGRB-001-04 — Appel de déclarations d'intérêt à l'égard de positions orbitales de satellite de radiodiffusion à 12 GHz*

Le présent avis annonce la publication, sous le titre ci-dessus, d'un document par lequel Industrie Canada invite les parties intéressées à lui faire part de leur intérêt à l'égard des bandes de fréquences du service de radiodiffusion par satellite (SRS) à 12 GHz, aux positions orbitales 129° O. et 138° O.

In July 2003, the Department issued the *Call for Interest in Broadcasting Satellite Orbital Positions*, Notice No. DGRB-002-03, which invited interested parties to submit expressions of interest for the use of available 17-GHz or 12-GHz broadcasting satellite orbital positions. As a result of the call, Telesat Canada has been invited to submit a detailed application to the Department for approval to use the 12-GHz band at the 72.5°W position. The Department is still considering the interest received in the 17-GHz positions.

Given the level of interest received in the 12-GHz positions, the Department has decided to re-open the July 2003 Call for Interest to receive additional expressions of interest in the two remaining 12-GHz positions at 129°W and 138°W. Accordingly, the Department now invites all interested parties to submit expressions of interest for the use of these two 12-GHz broadcasting satellite orbital positions.

#### Submitting Expressions of Interest

Instructions for the submission of expressions of interest, as well as submission requirements, are included in the *Call for Interest in 12-GHz Broadcasting Satellite Orbital Positions*. To satisfy the Department's objective that the licensing process is transparent, fair and timely for interested parties who wish to access these orbital positions, a Call for Expressions of Interest is initiated with this notice. Expressions of interest must be received by the Department, at the address noted in section 5.6 of the Call, no later than 5:00 p.m. EDT on May 14, 2004. The Department will post a list of all applicants and orbital positions requested on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectre> within a few days of the closing of receipt of expression of interest. Every effort will also be made to post all expressions of interest for public viewing as quickly as possible.

#### Obtaining Copies

Copies of this notice and documents referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectre>.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/subscription-e.html>, or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

December 23, 2003

JAN SKORA  
*Director General  
Radiocommunications and Broadcasting  
Regulatory Branch*

[2-1-o]

En juillet 2003, le Ministère a publié l'avis n° DGRB-002-03, *Appel de déclarations d'intérêt à l'égard de positions orbitales de satellite de radiodiffusion*, qui invitait les parties intéressées à lui faire part de leur intérêt à l'égard de positions orbitales de satellite de radiodiffusion disponibles à 17 GHz ou 12 GHz. Depuis cet appel, Télésat Canada a été invitée à présenter une demande détaillée au Ministère en vue d'obtenir l'autorisation d'utiliser la bande de 12 GHz à la position orbitale 72,5° O. Le Ministère étudie encore les déclarations d'intérêt reçues à l'égard des positions à 17 GHz.

En raison du niveau d'intérêt manifesté à l'égard des positions à 12 GHz, le Ministère a décidé de rouvrir l'appel de déclarations d'intérêt de juillet 2003 en vue de recueillir des déclarations d'intérêt supplémentaires à l'égard des deux positions restantes à 12 GHz, soit à 129° O. et à 138° O. Par conséquent, le Ministère invite maintenant toutes les parties intéressées à lui faire part de leur intérêt à l'égard de l'utilisation de ces deux positions orbitales de satellite de radiodiffusion à 12 GHz.

#### Présentation des déclarations d'intérêt

Les instructions de présentation des déclarations d'intérêt, ainsi que les exigences de présentation, sont données dans l'*Appel de déclarations d'intérêt à l'égard de positions orbitales de satellite de radiodiffusion à 12 GHz*. Afin de veiller à ce que, conformément à l'objectif du Ministère, le processus de délivrance des licences se déroule avec transparence, équité et rapidité à l'égard des parties intéressées qui veulent utiliser ces positions orbitales, le présent avis lance un Appel de déclarations d'intérêt. Les déclarations d'intérêt doivent être reçues au Ministère, à l'adresse qu'indique le paragraphe 5.6 de l'Appel, au plus tard à 17 h (HNE) le 14 mai 2004. Le Ministère affichera la liste de tous les requérants et de toutes les positions orbitales demandées sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications, à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>, dans les jours suivant la clôture de la réception des déclarations d'intérêt. L'affichage public de toutes les déclarations d'intérêt aura lieu aussi rapidement que possible.

#### Pour obtenir des copies

La version électronique du présent avis et des documents qui y sont mentionnés est disponible sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut également obtenir des copies officielles des avis publiés dans la *Gazette du Canada* sur support papier à partir du site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://canadagazette.gc.ca/subscription-f.html> ou en téléphonant au comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 23 décembre 2003

*Le directeur général  
Réglementation des radiocommunications  
et de la radiodiffusion*  
JAN SKORA

[2-1-o]

---

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Seventh Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 5, 2002.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-septième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 5 octobre 2002.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
WILLIAM C. CORBETT

---

**COMMISSIONS****CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Steel Fuel Tanks — Decision*

On December 19, 2003, the President, Canada Border Services Agency (formerly the Commissioner of Customs and Revenue), initiated an investigation pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act* into the alleged injurious dumping of new steel fuel tanks, gasoline or diesel, for passenger cars and light trucks, for the replacement market, originating in or exported from the People's Republic of China and Chinese Taipei. The goods in question are properly classified under the following Harmonized System classification numbers:

8708.29.99.90

8708.99.93.90

The Canada Border Services Agency will conduct an investigation into the alleged dumping and will render a preliminary decision within 90 days. In addition, the Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) will now conduct a preliminary inquiry into the question of injury to the Canadian industry. The Tribunal will make a decision within 60 days of the date of initiation. If the Tribunal concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication of injury, the investigation will be terminated.

**Information**

A statement of reasons explaining this decision will be provided to persons directly interested in these proceedings within 15 days. The statement of reasons will also be available within 15 days on the Web at <http://www.ccra-adrc.gc.ca/sima/> or by contacting Jody Grantham by telephone at (613) 954-7405, by facsimile at (613) 954-2510, or by electronic mail at [Jody.Grantham@ccra-adrc.gc.ca](mailto:Jody.Grantham@ccra-adrc.gc.ca).

**Representations**

Interested persons are invited to file written submissions presenting facts, arguments and evidence relevant to the alleged dumping. Written submissions should be forwarded to the Central Registry, Canada Border Services Agency, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, 10th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0L5. To be given consideration in this investigation, this information should be received by January 26, 2004.

Any information submitted by interested persons concerning this investigation will be considered public information unless clearly marked confidential. When a submission is marked confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided.

Ottawa, December 19, 2003

SUZANNE PARENT  
*Director General*  
*Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[2-1-o]

**COMMISSIONS****AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Réservoirs d'essence en acier — Décision*

Le 19 décembre 2003, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (anciennement appelé commissaire des douanes et du revenu) a ouvert une enquête en vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* concernant le présumé dumping dommageable de réservoirs d'essence et de carburant diesel neufs en acier, pour les automobiles et les véhicules utilitaires légers, destinés au marché de remplacement, originaires ou exportés de la République populaire de Chine et du Taipei chinois. Les marchandises en cause sont correctement classées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

8708.29.99.90

8708.99.93.90

L'Agence des services frontaliers du Canada mènera une enquête concernant le présumé dumping et rendra une décision provisoire d'ici 90 jours. En outre, le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) entreprendra maintenant une enquête préliminaire sur la question du dommage causé à l'industrie canadienne. Il rendra une décision à cet égard dans les 60 jours suivant l'ouverture de l'enquête. Si le Tribunal conclut que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, qu'un dommage a été causé, l'enquête prendra fin.

**Renseignements**

Un énoncé des motifs portant sur cette décision sera mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures, d'ici 15 jours. Vous pouvez également consulter ce document, dans un délai de 15 jours, sur le site Web à l'adresse suivante : <http://www.ccra-adrc.gc.ca/lmsi/>. Vous pouvez également en obtenir une copie en communiquant avec Jody Grantham par téléphone au (613) 954-7405, par télécopieur au (613) 954-2510 ou par courriel à l'adresse [Jody.Grantham@ccra-adrc.gc.ca](mailto:Jody.Grantham@ccra-adrc.gc.ca).

**Observations**

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents au présumé dumping. Les exposés écrits doivent être envoyés au Centre de dépôt des documents, Agence des services frontaliers du Canada, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, 10<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Afin que ces renseignements soient pris en considération dans le cadre de la présente enquête, ils doivent nous parvenir d'ici le 26 janvier 2004.

Les renseignements présentés par les personnes intéressées aux fins de ces enquêtes seront considérés comme publics à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une personne intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée.

Ottawa, le 19 décembre 2003

*Le directeur général*  
*Direction des droits antidumping et compensateurs*  
SUZANNE PARENT

[2-1-o]



**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEALS***Notice No. HA-2003-010*

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. The hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

*Excise Tax Act*

Appellant v. Respondent (Minister of National Revenue)

February 2004

Date	Appeal Number	Appellant
25	AP-2003-035	713460 Ontario Ltd. o/a Heirloom Clock Company Subsection 23(11)

*Customs Act*

Appellant v. Respondent (Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency)

February 2004

Date	Appeal Number	Appellant
2	AP-2003-031 Goods in Issue: Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Agilent Technologies Canada Inc. High-performance radio frequency signal generator December 1, 2000, to November 24, 2001 9030.40.90 8543.20.00
23	AP-2003-020 Goods in Issue: Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Alliance Ro-Na Home Inc. Various portable chairs January 21, 2000, to April 22, 2002 9401.79.90 9401.79.10

January 2, 2004

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[2-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INTERIM REVIEW***Stainless Steel Round Bar Products*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that, pursuant to subsection 76.01(1) of the *Special Import Measures Act*, it has initiated an interim review (Interim Review No. RD-2003-001) of its order made on September 3, 2003, in Expiry Review Nos. RR-2002-003 and

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPELS***Avis n° HA-2003-010*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date des audiences.

*Loi sur la taxe d'accise*

Appelante c. intimé (le ministre du Revenu national)

Février 2004

Date	Numéro d'appel	Appelante
25	AP-2003-035	713460 Ontario Ltd. o/a Heirloom Clock Company Paragraphe 23(11)

*Loi sur les douanes*

Appelante c. intimé (le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada)

Février 2004

Date	Numéro d'appel	Appelante
2	AP-2003-031 Marchandises en litige : Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	Agilent Technologies Canada Inc. Générateur de signaux de radiofréquences à haute performance Du 1 <sup>er</sup> décembre 2000 au 24 novembre 2001 9030.40.90 8543.20.00
23	AP-2003-020 Marchandises en litige : Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	Alliance Ro-Na Home Inc. Chaises portables diverses Du 21 janvier 2000 au 22 avril 2002 9401.79.90 9401.79.10

Le 2 janvier 2004

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE DE RÉEXAMEN INTERMÉDIAIRE***Barres rondes en acier inoxydable*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, conformément au paragraphe 76.01(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, qu'il a entrepris un réexamen intermédiaire (réexamen intermédiaire n° RD-2003-001) de l'ordonnance qu'il a rendue le 3 septembre 2003, dans le

RR-2002-004, continuing, with amendment, the finding made by the Tribunal on September 4, 1998, in Inquiry No. NQ-98-001 and the finding made by the Tribunal on June 18, 1999, in Inquiry No. NQ-98-003 concerning certain stainless steel round bar of sizes 25 mm in diameter up to 570 mm in diameter inclusive, originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, India, Italy, Japan, Spain, Sweden, Chinese Taipei, the United Kingdom and the Republic of Korea (the Order).

On November 19, 2003, the Tribunal received a request from Edro Speciality Steels Inc. (Edro) for an interim review of the Order to exclude RoyAlloy, which was described by Edro as a unique stainless steel specialty product that is not currently available in Canada. In its submission, Edro stated that it has recently come to its attention that certain customers are interested in using RoyAlloy stainless steel round bar, due to that product's improved properties and characteristics over previous industry standard grades. On December 1, 2003, the Tribunal requested that Edro provide additional details and a more generic description of the product for which it is requesting an exclusion.

After having received the additional information, the Tribunal decided that the request was properly documented and invited comments from interested parties on Edro's request. One submission was received from Atlas Specialty Steels Inc. (Atlas), in which Atlas stated that it did not oppose the request, provided that a slight modification was made to the product definition. Edro concurred with the revised description of the product as submitted by Atlas, which is as follows:

RoyAlloy (trade name), or equivalent, having a chemical composition within the following limits (percentage by weight): C 0.040 min. 0.050 max. / Mn 1.20 min. 1.35 max. / P 0.025 max. / S 0.11 min. 0.17 max. / Si 0.35 min. 0.55 max. / Cr 12.25 min. 12.65 max. / Ni 0.30 max. / Cu 0.50 min. 0.70 max. / V 0.02 min. 0.06 max. / N 0.040 min. 0.060 max.; and the following unspecified residual elements not to exceed the following limits (percentage by weight): Mo 0.25 max. / Cb 0.05 max. / Ti 0.05 max. / Co 0.20 max. / Al 0.05 max. / Sn 0.03 max. / O Lap max. / W 0.15 max.; for use in building mould bases for plastic injection mould tooling produced in the range of 0.5 to 14 in. in diameter (12.5 to 360 mm) in lengths of up to 192 in. (4 875 mm); electric furnace melted, ladle refined, followed by AOD, VOD, NOD or similar processing prior to ingot pouring or slab casting; calcium treatment for sulfide shape and reduced oxygen levels must be used for this material; melter shall strive to meet the requested aim levels listed above; combined %C + %N level of 0.095 is ideal for this material; produced to a Brinell hardness level of 293 - 340 BHN (equivalent of 31 - 37 HRC); minimum ultimate tensile strength of 125 ksi (862 MPa) and minimum yield strength of 105 ksi (724 MPa) @ .2 percent offset; room temperature density of 0.283 pounds per cubic in. (7.83 gr per cubic cm); modulus of elasticity of  $29.0 \times 10^6$  psi ( $200 \times 10^3$  MPa); measured thermal conductivity of 117.62 Btu.in/hr ft<sup>2</sup>F @ 300°F; exhibits excellent corrosion resistance when exposed to water or steam, similar to AISI 410 and 416 stainless steels.

In light of Edro's request and Atlas' reply, the Tribunal decided that an interim review was warranted. The purpose of this interim review is to determine if the Order should be amended to exclude

cadre des réexamens relatifs à l'expiration n<sup>os</sup> RR-2002-003 et RR-2002-004, prorogeant, avec modification, les conclusions rendues par le Tribunal le 4 septembre 1998 dans le cadre de l'enquête n<sup>o</sup> NQ-98-001 et les conclusions rendues par le Tribunal le 18 juin 1999 dans le cadre de l'enquête n<sup>o</sup> NQ-98-003 concernant certaines barres rondes en acier inoxydable d'un diamètre de 25 mm à 570 mm inclusivement, originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Inde, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, du Taipei chinois, du Royaume-Uni et de la République de Corée (l'ordonnance).

Le 19 novembre 2003, Edro Speciality Steels Inc. (Edro) a demandé au Tribunal de procéder à un réexamen intermédiaire de l'ordonnance en vue d'exclure le RoyAlloy, qui a été décrit par Edro comme un produit en acier inoxydable unique qui n'est pas disponible à l'heure actuelle au Canada. Dans son exposé, Edro a déclaré qu'elle avait appris récemment que certains clients s'intéressent aux barres rondes en acier inoxydable RoyAlloy, en raison des propriétés et caractéristiques améliorées de ce produit par rapport aux anciennes nuances standard de la branche de production. Le 1<sup>er</sup> décembre 2003, le Tribunal a demandé qu'Edro fournisse d'autres détails et une description plus générique du produit pour lequel elle demande une exclusion.

Après avoir reçu les renseignements supplémentaires, le Tribunal a décidé que le dossier de la demande était complet et a invité les autres parties intéressées à faire part de leurs observations sur la demande d'Edro. Un exposé a été reçu d'Atlas Specialty Steels Inc. (Atlas) dans lequel Atlas a déclaré qu'elle ne s'opposait pas à la demande pourvu qu'une légère modification soit apportée à la définition du produit. Edro a souscrit à la description révisée du produit soumise par Atlas, laquelle se lit ainsi :

RoyAlloy (nom commercial), ou un produit équivalent, présentant une composition chimique respectant les limites suivantes (pourcentage en poids) : C 0.040 min. 0.050 max. / Mn 1.20 min. 1.35 max. / P 0.025 max. / S 0.11 min. 0.17 max. / Si 0.35 min. 0.55 max. / Cr 12.25 min. 12.65 max. / Ni 0.30 max. / Cu 0.50 min. 0.70 max. / V 0.02 min. 0.06 max. / N 0.040 min. 0.060 max.; et les éléments résiduels non précisés suivants ne devant pas dépasser les limites suivantes (pourcentage en poids) : Mo 0.25 max. / Cb 0.05 max. / Ti 0.05 max. / Co 0.20 max. / Al 0.05 max. / Sn 0.03 max. / O Lap max. / W 0.15 max.; devant servir dans la fabrication de carcasses pour les moules servant dans la production de moulage de plastique par injection d'un diamètre de 0,5 à 14 po. (12,5 à 360 mm) et d'une longueur allant jusqu'à 192 po. (4 875 mm); fonte au four électrique, affinage en coulée continue, suivis de procédés AOD, VOD, NOD ou de procédés semblables, avant la coulée en lingotières ou le moulage en brames; le traitement au calcium pour les moules au sulfure et les teneurs réduites en oxygène doivent être utilisés pour ce matériau; le fondeur doit s'efforcer de respecter les teneurs demandées ci-dessus; une combinaison de niveau %C + %N de 0.095 est idéale pour ce matériau; produit selon un niveau de dureté Brinell de 293 - 340 BHN (équivalent de 31 - 37 HRC) : une résistance à la traction minimale ultime de 125 ksi (862 MPa) et une limite d'élasticité minimale de 105 ksi (724 MPa) @ .2 p. 100 d'écart; une densité de la température ambiante de 0,283 livres par po. cube (7,83 gr par cm<sup>3</sup> cube); un module d'élasticité de  $29,0 \times 10^6$  psi ( $200 \times 10^3$  MPa); une conductivité thermique mesurée de 117,62 Btu.in/hr ft<sup>2</sup>F @ 300°F; fait preuve d'une excellente résistance à la corrosion lorsqu'il est exposé à l'eau ou à la vapeur, semblable aux aciers inoxydables AISI 410 et 416.

Compte tenu de la demande d'Edro et de la réponse d'Atlas, le Tribunal a décidé qu'il y avait lieu de procéder à un réexamen intermédiaire. Le présent réexamen intermédiaire a pour but de

the product for which an exclusion has been requested. Submissions already filed by parties have been placed on the record of the interim review. Any further submissions by interested parties respecting the product for which an exclusion has been requested or its description should be filed no later than January 12, 2004. Submissions should be based exclusively on public information. However, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or public edited version of the confidential information. Confidential submissions will be made available to counsel who have filed the relevant declarations and undertakings. In accordance with paragraph 25(c) of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, the Tribunal has decided to proceed with a hearing by way of written submissions.

The Tribunal has notified the President of the Canada Border Services Agency (formerly the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency), as well as other interested persons, of the commencement of an interim review. The Tribunal will make its decision on whether to amend the Order in Expiry Review Nos. RR-2002-003 and RR-2002-004 no later than January 26, 2004.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile), secretary@citt-tcce.gc.ca (Electronic mail).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, December 23, 2003

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[2-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### COMMENCEMENT OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY

#### *Steel Fuel Tanks*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on December 19, 2003, from the Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Border Services Agency (formerly Canada Customs and Revenue Agency) stating that the President of the Canada Border Services Agency had initiated an investigation into a complaint respecting the alleged injurious dumping of new steel fuel tanks, gasoline or diesel, for passenger cars and light trucks, for the replacement market, originating in or exported from the People's Republic of China and Chinese Taipei.

Pursuant to subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated a preliminary injury inquiry (Inquiry No. PI-2003-005) to determine whether the evidence discloses a reasonable indication that the dumping of the subject goods has caused material injury or retardation or is threatening to cause material injury, as these words are defined in SIMA.

déterminer si l'ordonnance doit être modifiée de façon à exclure le produit pour lequel une exclusion a été demandée. Les exposés qui ont déjà été déposés par les parties ont été versés au dossier du réexamen intermédiaire. Tout exposé additionnel par des parties intéressées portant sur le produit pour lequel une exclusion a été demandée, ou sur sa description, doit être déposé au plus tard le 12 janvier 2004. Les exposés devraient s'appuyer uniquement sur des renseignements publics. Cependant, les renseignements confidentiels qui sont pertinents aux questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, s'il y a lieu, accompagnés d'un sommaire global public ou d'une version publique où les renseignements confidentiels ont été supprimés. Les exposés confidentiels seront mis à la disposition des conseillers qui ont déposé les actes de déclaration et d'engagements requis. Conformément à l'alinéa 25c) des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal a décidé de tenir une audience sur la foi des exposés écrits.

Le Tribunal a avisé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (anciennement appelé le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada), ainsi que toutes les autres personnes intéressées, de l'ouverture d'un réexamen intermédiaire. Le Tribunal rendra sa décision à savoir s'il doit modifier l'ordonnance qu'il a rendue dans le cadre des réexamens relatifs à l'expiration n<sup>os</sup> RR-2002-003 et RR-2002-004 au plus tard le 26 janvier 2004.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 23 décembre 2003

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### AVIS D'OUVERTURE D'ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE

#### *Réservoirs d'essence en acier*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 19 décembre 2003, par le directeur général de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des services frontaliers du Canada (anciennement appelé Agence des douanes et du revenu du Canada), que le président de l'Agence des services frontaliers du Canada avait ouvert une enquête sur une plainte concernant le présumé dumping dommageable de réservoirs d'essence et de carburant diesel neufs en acier, pour les automobiles et les véhicules utilitaires légers, destinés au marché de remplacement, originaires ou exportés de la République populaire de Chine et du Taipei chinois.

Aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête préliminaire de dommage (enquête n<sup>o</sup> PI-2003-005) en vue de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping des marchandises en question a causé un dommage sensible ou un retard, ou menace de causer un dommage sensible, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant.

The Tribunal's inquiry will be conducted by way of written submissions. Each person or government wishing to participate in the inquiry must file a notice of participation with the Secretary on or before January 5, 2004. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before January 5, 2004.

On January 12, 2004, the Tribunal will distribute the public information received from the President to all parties that have filed notices of participation, and the confidential information to counsel who have filed a declaration and undertaking with the Tribunal.

Submissions by parties opposed to the complaint must be filed on or before January 21, 2004. These submissions should include evidence, e.g. documents and sources that support the factual statements in the submissions, and argument concerning the questions of

- whether there are goods produced in Canada, other than those identified in the President's statement of reasons for initiating the investigation, that are like goods to the allegedly dumped goods;
- whether there is more than one class of allegedly dumped goods;
- which domestic producers of like goods comprise the domestic industry; and
- whether the information before the Tribunal discloses a reasonable indication that the alleged dumping of the goods has caused material injury or retardation, or threatens to cause material injury.

The complainant may make submissions in response to the submissions of parties opposed to the complaint by January 29, 2004. At that time, other parties supporting the complaint may also make submissions to the Tribunal.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made. (See *Procedural Guidelines for the Designation and Use of Confidential Information in Canadian International Trade Tribunal Proceedings* available on the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca).)

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

All submissions must be filed with the Tribunal in 25 copies. The Tribunal will distribute the public submissions to all parties that have filed notices of participation and any confidential submissions to counsel who have filed a declaration and undertaking.

Along with the notice of commencement of preliminary injury inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producers, to importers and to exporters with a known interest in the inquiry that provides details on the procedures and the schedule for the inquiry. The notice and the schedule of events consisting of key dates are available from the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca).

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to the Secretary,

Aux fins de son enquête, le Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 5 janvier 2004. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 5 janvier 2004.

Le 12 janvier 2004, le Tribunal transmettra les renseignements publics reçus du président à toutes les parties qui ont déposé des avis de participation, et transmettra les renseignements confidentiels aux conseillers qui ont déposé auprès du Tribunal un acte de déclaration et d'engagement.

Les exposés des parties qui s'opposent à la plainte doivent être déposés au plus tard le 21 janvier 2004. Ces exposés doivent comprendre des éléments de preuve, par exemple, des documents et des sources à l'appui des énoncés des faits dans les observations, et des arguments concernant les questions suivantes :

- s'il se produit au Canada des marchandises, autres que les marchandises dénommées dans l'énoncé des motifs d'ouverture d'enquête du président, similaires aux marchandises présumées sous-évaluées;
- s'il existe plus d'une classe de marchandises présumées sous-évaluées;
- quels producteurs nationaux de marchandises similaires sont compris dans la branche de production nationale;
- si les renseignements mis à la disposition du Tribunal indiquent, de façon raisonnable, que le présumé dumping des marchandises a causé un dommage sensible ou un retard, ou menace de causer un dommage sensible.

La partie plaignante aura l'occasion de présenter des observations en réponse aux exposés des parties qui s'opposent à la plainte au plus tard le 29 janvier 2004. Au même moment, les autres parties qui appuient la plainte peuvent aussi présenter des exposés au Tribunal.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé. (Voir *Lignes directrices concernant le processus de désignation et d'utilisation des renseignements confidentiels dans une procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca](http://www.tcce-citt.gc.ca).)

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Tous les exposés doivent être déposés auprès du Tribunal en 25 copies. Le Tribunal distribuera les exposés publics à toutes les parties ayant déposé des avis de participation et les exposés confidentiels aux conseillers qui ont déposé un acte de déclaration et d'engagement.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire de dommage, le secrétaire a envoyé aux producteurs nationaux, aux importateurs et aux exportateurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête, une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. L'avis et le calendrier des dates importantes sont affichés sur le site Web du Tribunal à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca](http://www.tcce-citt.gc.ca).

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés

Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, December 22, 2003

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[2-1-o]

à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 22 décembre 2003

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DETERMINATION

#### *Educational and Training Services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2003-047) on December 22, 2003, with respect to a complaint filed by Southern California Safety Institute, Inc. (the complainant), of Torrance (California), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. T8080-02-0503) by the Department of Transport. The solicitation was for the provision of course design, development and delivery.

The complainant alleged that the Department of Transport violated the provisions of the *North American Free Trade Agreement* by conducting an improper evaluation of the proposals of both the complainant and the contract awardee.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was valid in part.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 22, 2003

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[2-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

#### *Services pédagogiques et formation*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2003-047) le 22 décembre 2003 concernant une plainte déposée par Southern California Safety Institute, Inc. (la partie plaignante), de Torrance (Californie), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° T8080-02-0503) passé par le ministère des Transports. L'invitation portait sur la conception, l'élaboration et la prestation de cours.

La partie plaignante a allégué que le ministère des Transports avait contrevenu aux dispositions de l'*Accord de libre-échange nord-américain* en évaluant, d'une façon irrégulière, les propositions de la partie plaignante et du titulaire du contrat.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée en partie.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 22 décembre 2003

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### FINDING

#### *Structural Tubing*

In the matter of an inquiry, under section 42 of the *Special Import Measures Act*, respecting certain structural tubing originating in or exported from the Republic of Korea, the Republic of South Africa and the Republic of Turkey

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of section 42 of the *Special Import Measures Act*, has conducted an inquiry (Inquiry No. NQ-2003-001) to determine

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### CONCLUSIONS

#### *Tubes structuraux*

Eu égard à une enquête, aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, concernant certains tubes structuraux originaires ou exportés de la République de Corée, la République de l'Afrique du Sud et la République turque

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a procédé à une enquête (enquête n° NQ-2003-001), aux termes des dispositions de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*,

whether the dumping in Canada of structural tubing known as hollow structural sections (HSS) made of carbon and alloy steel, welded, in sizes up to and including 16.0 inches (406.4 mm) in outside diameter (O.D.) for round products and up to and including 48.0 inches (1 219.2 mm) in periphery for rectangular and square products, commonly but not exclusively made to ASTM A500, ASTM A513, CSA G.40.21-87-50W and comparable specifications, originating in or exported from the Republic of Korea, the Republic of South Africa and the Republic of Turkey, has caused injury or retardation or is threatening to cause injury to the domestic industry.

This inquiry is made pursuant to a preliminary determination made by the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency received by the Canadian International Trade Tribunal on August 25, 2003, and of a final determination by the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency issued on November 17, 2003, that the aforementioned goods have been dumped.

Pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby finds that the dumping in Canada of the aforementioned goods has caused injury to the domestic industry.

The statement of reasons will be issued within 15 days.

Ottawa, December 23, 2003

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[2-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL INQUIRY

### *Information Processing and Related Telecommunications Services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2003-069) from AppDepot Web Services Inc. (AppDepot), of Regina, Saskatchewan, concerning a procurement (Solicitation No. OSFI-BSFI 2003/001) by the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI). The solicitation is for the provision of Internet Web site re-engineering and Web content management services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that OSFI incorrectly evaluated the proposal submitted by AppDepot.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

December 30, 2003

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[2-1-o]

afin de déterminer si le dumping au Canada de tubes structuraux appelés sections structurales creuses (SSC) en acier au carbone et en acier allié, soudés, dont le diamètre extérieur est de dimension n'excédant pas 16,0 pouces (406,4 mm) pour les produits ronds et d'une périphérie n'excédant pas 48,0 pouces (1 219,2 mm) pour les produits rectangulaires et carrés, répondant généralement aux normes suivantes, mais n'étant pas limitées à ASTM A500, ASTM A513, CSA G.40.21-87-50W ou à des normes analogues, originaires ou exportés de la République de Corée, la République de l'Afrique du Sud et la République turque, a causé un dommage ou un retard, ou menace de causer un dommage à la branche de production nationale.

La présente enquête fait suite à une décision préliminaire du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada reçue par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 25 août 2003, et à une décision définitive du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada datée du 17 novembre 2003, selon lesquelles les marchandises susmentionnées ont fait l'objet de dumping.

Conformément au paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut, par les présentes, que le dumping au Canada des marchandises susmentionnées a causé un dommage à la branche de production nationale.

L'exposé des motifs sera publié d'ici 15 jours.

Ottawa, le 23 décembre 2003

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ENQUÊTE

### *Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2003-069) déposée par AppDepot Web Services Inc. (AppDepot), de Regina (Saskatchewan), concernant un marché (invitation n° OSFI-BSFI 2003/001) passé par le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF). L'invitation porte sur la prestation de services de remaniement du site Web Internet et de services de gestion du contenu Internet. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que le BSIF a incorrectement évalué la proposition soumise par AppDepot.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Le 30 décembre 2003

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**  
INQUIRY

*Information Processing and Related Telecommunications Services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2003-070) from CSI Consulting Inc. (CSI), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. V7587-03-0001/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of Human Resources Development. The solicitation is for the provision of information management/information technology management services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that PWGSC incorrectly evaluated the proposal submitted by CSI.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 30, 2003

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[2-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**  
INQUIRY

*Information Processing and Related Telecommunications Services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2003-071) from Hickling Arthurs Low Corporation (HAL), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. RFP IC 938-5/400322) by the Department of Industry. The solicitation is for a comparative study of information and communications, life sciences and intersection next generation technology clusters. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that the Department of Industry has improperly rejected a proposal submitted by HAL.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 30, 2003

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[2-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**  
ENQUÊTE

*Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2003-070) déposée par CSI Consulting Inc. (CSI), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° V7587-03-0001/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère du Développement des ressources humaines. L'invitation porte sur la prestation de services de gestion de l'information/gestion de la technologie de l'information. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que TPSGC a incorrectement évalué la proposition soumise par CSI.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 30 décembre 2003

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**  
ENQUÊTE

*Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2003-071) déposée par Hickling Arthurs Low Corporation (HAL), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° RFP IC 938-5/400322) passé par le ministère de l'Industrie. L'invitation porte sur une étude comparative de l'information et des communications, des sciences de la vie et des groupements de technologie de nouvelle génération d'intersection. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que le ministère de l'Industrie a, de façon irrégulière, rejeté une proposition soumise par HAL.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 30 décembre 2003

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General***CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2003-622

*December 23, 2003*

Padlei Co-operative Association Limited  
Arviat, Nunavut

The Commission revokes the broadcasting licence issued to Padlei Co-operative Association Limited for the undertaking serving Arviat, Nunavut.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2<sup>e</sup> étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général***CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2003-622

*Le 23 décembre 2003*

Padlei Co-operative Association Limited  
Arviat (Nunavut)

Le Conseil révoque la licence de radiodiffusion attribuée à Padlei Co-operative Association Limited à l'égard de l'entreprise desservant Arviat (Nunavut).



2003-623 Tetlit Service Co-operative Limited Fort McPherson, Northwest Territories The Commission revokes the broadcasting licence issued to Tetlit Service Co-operative Limited for the undertaking serving Fort McPherson.	December 23, 2003	2003-623 Tetlit Service Co-operative Limited Fort McPherson (Territoires du Nord-Ouest) Le Conseil révoque la licence de radiodiffusion attribuée à Tetlit Service Co-operative Limited à l'égard de l'entreprise desservant Fort McPherson.	Le 23 décembre 2003
2003-624 Durham Radio Inc. Ajax, Ontario Approved — Increase of the average effective radiated power (ERP) from 15 560 watts to 19 940 watts of the authorized contours of CJKX-FM Ajax.	December 23, 2003	2003-624 Durham Radio Inc. Ajax (Ontario) Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée moyenne de 15 560 watts à 19 940 watts en changeant le périmètre de rayonnement autorisé de CJKX-FM Ajax.	Le 23 décembre 2003
2003-625 Shaw Cablesystems (SSK) Limited Saskatoon, Saskatchewan Approved — Change of the authorized service area of the cable distribution undertaking serving Saskatoon.	December 23, 2003	2003-625 Shaw Cablesystems (SSK) Limited Saskatoon (Saskatchewan) Approuvé — Modification de la zone de desserte autorisée de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Saskatoon.	Le 23 décembre 2003

[2-1-o]

[2-1-o]

#### CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

##### PUBLIC HEARING 2003-11-1

Further to its Broadcasting notice of Public Hearing CRTC 2003-11 dated December 18, 2003, relating to a public hearing which will be held on February 16, 2004, at 9:30 a.m., at the Convention Centre, 900 Honoré-Mercier Avenue, Québec, Québec, the Commission announces the following:

##### Correction to Item No. 16

The item should have included the paragraphs in bold:

Application by Télévision MBS inc. to renew the licence of television programming undertaking CFTF-TV (TQS) Rivière-du-Loup and its transmitters CFTF-TV-1 Edmunston, New Brunswick, and CFTF-TV-2 Trois-Pistoles, CFTF-TV-3 Cabano, CFTF-TV-4 Forestville, CFTF-TV-5 Baie-Comeau, CFTF-TV-6 Rivière-du-Loup, CFTF-TV-7 Sept-Îles, CFTF-TV-8 Les Escoumins, CFTF-TV-9 Gaspé, CFTF-TV-10 Baie-Saint-Paul and CFTF-TV-11 Carleton, Quebec, expiring August 31, 2004.

**The licensee proposes to delete the condition of licence that prohibits the solicitation of local advertising in order to allow them to solicit local advertising except on the North Shore.**

**The licensee also proposes to offer local and regional news programming.**

December 23, 2003

[2-1-o]

#### CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

##### PUBLIC HEARING 2003-12

The Commission will hold a public hearing commencing on March 1, 2004, at 9:30 a.m., at the World Trade and Convention

#### CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

##### AUDIENCE PUBLIQUE 2003-11-1

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2003-11 du 18 décembre 2003 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 16 février 2004, à 9 h 30, au Centre des congrès de Québec, 900, avenue Honoré-Mercier, Québec (Québec), le Conseil annonce ce qui suit :

##### Correction à l'article n° 16

L'article aurait dû inclure les paragraphes en caractères gras :

Demande présentée par Télévision MBS inc. en vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de télévision CFTF-TV (TQS) Rivière-du-Loup et ses émetteurs CFTF-TV-1 Edmunston (Nouveau-Brunswick) et CFTF-TV-2 Trois-Pistoles, CFTF-TV-3 Cabano, CFTF-TV-4 Forestville, CFTF-TV-5 Baie-Comeau, CFTF-TV-6 Rivière-du-Loup, CFTF-TV-7 Sept-Îles, CFTF-TV-8 Les Escoumins, CFTF-TV-9 Gaspé, CFTF-TV-10 Baie-Saint-Paul et CFTF-TV-11 Carleton (Québec), qui expire le 31 août 2004.

**La titulaire propose de supprimer la condition de licence lui interdisant de solliciter de la publicité locale afin de lui permettre la sollicitation de la publicité locale sauf sur la Côte-Nord.**

**La titulaire propose également d'offrir un bulletin de nouvelles locales et régionales.**

Le 23 décembre 2003

[2-1-o]

#### CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

##### AUDIENCE PUBLIQUE 2003-12

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 1<sup>er</sup> mars 2004, à 9 h 30, au World Trade and Convention Centre, 1800, rue

Centre, 1800 Argyle Street, Halifax, Nova Scotia, to consider the following applications:

1. Rogers Broadcasting Limited  
Halifax, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Halifax.
2. Rogers Broadcasting Limited  
Halifax, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language Specialty FM commercial radio programming undertaking in Halifax.
3. Astral Radio Atlantic Inc.  
Halifax, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Halifax to be known as Hot 103.5.
4. Astral Radio Atlantic Inc.  
Halifax, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Halifax to be known as Rock 105.
5. Maritime Broadcasting System Limited  
Halifax, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Halifax.
6. Global Communications Limited  
Halifax, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in Halifax.
7. East Coast Broadcasting Inc.  
Halifax, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Halifax.
8. International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc.  
Halifax, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language FM Specialty commercial radio programming undertaking in Halifax.
9. Halifax Jamz 95.7 Inc.  
Halifax, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Halifax.
10. Centre for Diverse Visible Cultures (CDVC), on behalf of a corporation to be incorporated, to be known as Kaleidoscope Community Radio Society  
Halifax, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language low power FM Type B community radio programming undertaking in Halifax.

Argyle, Halifax (Nouvelle-Écosse), afin d'étudier les demandes suivantes :

1. Rogers Broadcasting Limited  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Halifax.
2. Rogers Broadcasting Limited  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Halifax.
3. Astral Radio Atlantique Inc.  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Halifax qui sera connue sous le nom Hot 103.5.
4. Astral Radio Atlantique Inc.  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Halifax qui sera connue sous le nom Rock 105.
5. Maritime Broadcasting System Limited  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Halifax.
6. Global Communications Limited  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Halifax.
7. East Coast Broadcasting Inc.  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Halifax.
8. International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc.  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Halifax.
9. Halifax Jamz 95.7 Inc.  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Halifax.
10. Centre for Diverse Visible Cultures (CDVC), au nom d'une société devant être constituée, qui sera appelée Kaleidoscope Community Radio Society  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de faible puissance de type B de langue anglaise à Halifax.

- |  |  |
|--|--|
| <p>11. CKMW Radio Ltd., on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Halifax, Nova Scotia<br/>For a licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in Halifax.</p> <p>12. Rogers Broadcasting Limited<br/>Moncton, New Brunswick<br/>For a licence to operate an English-language Specialty FM commercial radio programming undertaking in Moncton.</p> <p>13. Rogers Broadcasting Limited<br/>Moncton, New Brunswick<br/>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Moncton.</p> <p>14. 3077457 Nova Scotia Limited, a company directly owned by Jack McGaw (50 percent) and indirectly by Robert Stapells (50 percent)<br/>Moncton, New Brunswick<br/>For a licence to operate an English-language low power FM tourist information service radio programming undertaking in Moncton.</p> <p>15. Radio Beauséjour inc.<br/>Moncton, New Brunswick<br/>For a licence to operate a French-language FM Type B community radio programming undertaking in Moncton.</p> <p>16. Rogers Broadcasting Limited<br/>Saint John, New Brunswick<br/>For a licence to operate an English-language Specialty FM commercial radio programming undertaking in Saint John.</p> <p>17. Rogers Broadcasting Limited<br/>Saint John, New Brunswick<br/>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Saint John.</p> <p>18. Newcap Inc.<br/>Saint John, New Brunswick<br/>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Saint John.</p> <p>19. Coopérative Radiophonique — La Brise de la Baie ltée<br/>Saint John, New Brunswick<br/>For a licence to operate a French-language FM Type A community radio programming undertaking in Saint John.</p> <p>20. Newcap Inc.<br/>Fredericton, New Brunswick<br/>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Fredericton.</p> <p>21. Maritime Broadcasting System Limited<br/>Fredericton, New Brunswick<br/>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Fredericton.</p> | <p>11. CKMW Radio Ltd., au nom d'une société devant être constituée<br/>Halifax (Nouvelle-Écosse)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Halifax.</p> <p>12. Rogers Broadcasting Limited<br/>Moncton (Nouveau-Brunswick)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Moncton.</p> <p>13. Rogers Broadcasting Limited<br/>Moncton (Nouveau-Brunswick)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Moncton.</p> <p>14. 3077457 Nova Scotia Limited, une entreprise détenue et contrôlée directement par Jack McGaw (50 p. 100) et indirectement par Robert Stapells (50 p. 100)<br/>Moncton (Nouveau-Brunswick)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de renseignements touristiques de langue anglaise à Moncton.</p> <p>15. Radio Beauséjour inc.<br/>Moncton (Nouveau-Brunswick)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de langue française à Moncton.</p> <p>16. Rogers Broadcasting Limited<br/>Saint John (Nouveau-Brunswick)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Saint John.</p> <p>17. Rogers Broadcasting Limited<br/>Saint John (Nouveau-Brunswick)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Saint John.</p> <p>18. Newcap Inc.<br/>Saint John (Nouveau-Brunswick)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Saint John.</p> <p>19. Coopérative Radiophonique — La Brise de la Baie ltée<br/>Saint John (Nouveau-Brunswick)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type A de langue française à Saint John.</p> <p>20. Newcap Inc.<br/>Fredericton (Nouveau-Brunswick)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Fredericton.</p> <p>21. Maritime Broadcasting System Limited<br/>Fredericton (Nouveau-Brunswick)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Fredericton.</p> |
|--|--|

22. Acadia Broadcasting Limited  
Fredericton, New Brunswick  
For a licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in Fredericton.
23. 3077457 Nova Scotia Limited, a company directly owned by Jack McGaw (50 percent) and indirectly by Robert Stapells (50 percent)  
Fredericton, New Brunswick  
For a licence to operate an English-language low power FM tourist information service radio programming undertaking in Fredericton.
24. Ross Ingram, on behalf of a corporation to be incorporated  
Fredericton, New Brunswick  
For a licence to operate an English-language low power commercial Specialty FM radio programming undertaking in Fredericton.
25. The Joy FM Network Inc.  
Fredericton, New Brunswick  
For a licence to operate an English-language low power commercial Specialty FM radio programming undertaking in Fredericton.
26. Vision TV: Canada's Faith Network/Réseau religieux canadien (Vision TV)  
Across Canada  
To effect a corporate reorganisation with respect to its specialty television programming undertakings.
27. Global Television Network Inc. ("GTNI") and TVA Group Inc. ("TVA"), partners in the general partnership "Mystery General Partnership"  
Across Canada  
To seek authority to acquire 9.9 percent partnership interest presently held by Rogers Broadcasting Limited.
28. 1225520 Ontario Inc. (company equally owned by Cal Millar, Romen Podzyhun, Anthony D'Andrea and Harold Blade)  
Across Canada  
For authority to acquire the assets of the Category 2 digital speciality television services, The Short Film Channel, The Love Channel and The Horror Channel, from Boxer Four Entertainment Inc.
29. James K. Langille, on behalf of the Town of Truro  
Truro, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language low power FM tourist information radio programming undertaking in Truro.
30. CHSR Broadcasting, Inc.  
Fredericton, New Brunswick  
To change the authorized contours by increasing the effective radiated power of its operation on 97.9 MHz from 50 to 250 watts (non-directional antenna/effective antenna height 28.5 metres), relating to the licence of radio programming undertaking CHSR-FM Fredericton.
31. 3077457 Nova Scotia Limited, a company directly owned by Jack McGaw (50 percent) and indirectly by Robert Stapells (50 percent)  
St. Stephen, New Brunswick
22. Société Acadienne de Radiotélévision, limitée  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Fredericton.
23. 3077457 Nova Scotia Limited, une entreprise détenue et contrôlée directement par Jack McGaw (50 p. 100) et indirectement par Robert Stapells (50 p. 100)  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de renseignements touristiques de langue anglaise à Fredericton.
24. Ross Ingram, au nom d'une société devant être constituée  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de faible puissance de langue anglaise à Fredericton.
25. The Joy FM Network Inc.  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de faible puissance de langue anglaise à Fredericton.
26. Vision TV: Canada's Faith Network/Réseau religieux canadien (Vision TV)  
L'ensemble du Canada  
En vue d'effectuer une réorganisation corporative de ses entreprises de programmation de télévision spécialisée.
27. Global Television Network Inc. (« GTNI ») et le Groupe TVA inc. (« TVA »), partenaires dans une société en nom collectif « Mystery General Partnership »  
L'ensemble du Canada  
Afin d'obtenir l'autorisation d'acquies les intérêts que détient présentement Rogers Broadcasting Limited, soit 9,9 p. 100 de la société.
28. 1225520 Ontario Inc. (société appartenant à part égale à Cal Millar, Romen Podzyhun, Anthony D'Andrea et Harold Blade)  
L'ensemble du Canada  
Pour obtenir l'autorisation d'acquies les actifs des services numériques de télévision spécialisée de catégorie 2, The Short Film Channel, The Love Channel et The Horror Channel, de Boxer Four Entertainment Inc.
29. James K. Langille, au nom de la ville de Truro  
Truro (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de renseignements touristiques de langue anglaise à Truro.
30. CHSR Broadcasting, Inc.  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
De changer les périmètres de rayonnement autorisés en augmentant la puissance apparente rayonnée de ses activités à 97,9 MHz de 50 à 250 watts (antenne non directionnelle/hauteur effective de l'antenne 28,5 mètres), relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CHSR-FM Fredericton.
31. 3077457 Nova Scotia Limited, une entreprise détenue et contrôlée directement par Jack McGaw (50 p. 100) et indirectement par Robert Stapells (50 p. 100)  
St. Stephen (Nouveau-Brunswick)

For a licence to operate an English-language low power FM radio programming undertaking in St. Stephen.

32. Radio communautaire de Radisson  
Radisson, Quebec  
To acquire the assets of the radio programming undertaking CIAU-FM in Radisson.
33. Durham Radio Inc.  
Oshawa, Ontario  
To amend the licence of the radio programming undertaking CKDO Oshawa.
34. Compton Cable T.V. Limited  
Utica, Port Perry, Uxbridge, Goodwood, Epsom, Prince Albert and Coppins Corners, Ontario  
For a licence to operate a regional English-language video-on-demand programming undertaking.
35. Standard Radio Inc.  
Summerland, British Columbia  
To convert radio station CHOR Summerland from the AM band to the FM band.

Deadline for intervention: February 5, 2004

December 23, 2003

[2-1-o]

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise à St. Stephen.

32. Radio communautaire de Radisson  
Radisson (Québec)  
Afin d'acquérir les actifs de l'entreprise de programmation de radio CIAU-FM à Radisson.
33. Durham Radio Inc.  
Oshawa (Ontario)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CKDO Oshawa.
34. Compton Cable T.V. Limited  
Utica, Port Perry, Uxbridge, Goodwood, Epsom, Prince Albert et Coppins Corners (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation régionale de vidéo sur demande de langue anglaise.
35. Standard Radio Inc.  
Summerland (Colombie-Britannique)  
Afin de convertir la station de radio CHOR Summerland de la bande AM à la bande FM.

Date limite d'intervention : le 5 février 2004

Le 23 décembre 2003

[2-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 2003-68

*Call for Applications for a Broadcasting Licence to Carry on a Multi-channel Subscription Radio Programming Undertaking*

#### Across Canada

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to carry on a satellite audio distribution undertaking for direct reception by subscribers. The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to seek authority to carry on such an undertaking, or some other form of multi-channel subscription radio programming undertaking.

Persons interested in submitting such an application are required to file a letter of intent no later than January 16, 2004, followed by a formal application to the Commission to be filed by no later than February 16, 2004, and to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the viability of such a service, nor should it be construed that the Commission will, by virtue of having called for applications, authorize such a service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act*, in particular, with respect to the production and presentation of

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 2003-68

*Appel de demandes d'une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio à canaux multiples par abonnement*

#### L'ensemble du Canada

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution de services sonores pouvant être reçus directement par satellite. Le Conseil invite donc les autres parties désirant obtenir l'autorisation d'exploiter une telle entreprise, ou un autre genre d'entreprise de programmation de radio à canaux multiples par abonnement, à présenter une demande.

Toute personne intéressée doit signifier son intention au Conseil au plus tard le 16 janvier 2004. Elle doit ensuite déposer sa demande au plus tard le 16 février 2004 et elle doit également remettre la documentation technique nécessaire à Industrie Canada au plus tard à la même date.

Il importe de souligner que même si le Conseil lance cet appel, il n'a pas encore tiré de conclusion quant à la viabilité d'un tel service. Il ne faut pas non plus en déduire que le Conseil autorisera forcément un tel service pour le moment.

Les requérantes devront fournir des éléments de preuve indiquant clairement qu'il existe une demande et un marché pour le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le service proposé apportera à la réalisation des objectifs énoncés dans la *Loi sur la radiodiffusion*, en

programming that makes maximum use of Canadian creative and other resources.

2. The proposed expenditures and the means by which the applicant will promote the development of Canadian talent.
3. The manner in which the applicant intends to add to the diversity of the Canadian broadcasting system through its programming, and to reflect Canada's cultural diversity and linguistic duality.
4. An analysis of the markets involved and potential audiences as well as advertising revenues, if applicable, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates, as well as the impact on advertising revenues of existing radio stations.
5. Clear evidence of the financial viability of the investors involved to undertake the project and to fulfil their business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled "Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing."

The Commission also reminds applicants that they should take into consideration the eligibility requirements set out in the Consolidated Regulations of Canada, 1978, Chapter 376 (Eligible Canadian Corporations) and in P.C. 1985-2108 dated June 27, 1985 (Ineligibility to hold broadcasting licences).

The Commission will announce at a later date the time and place of the public hearing where applications received pursuant to this public notice will be considered and the places where such applications may be examined by the public.

A resume of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

The public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the undersigned and by serving a true copy of the interventions on the applicants at least 20 days before the date of the hearing.

December 23, 2003

[2-1-o]

particulier les objectifs relatifs à la production et à la présentation d'émissions exploitant le plus de ressources canadiennes possible, sur le plan de la création ou autre.

2. Les dépenses que la requérante engagera pour favoriser le développement des talents canadiens et les moyens qu'elle prendra pour promouvoir ce développement.
3. La façon dont la requérante prévoit enrichir la diversité du système canadien de radiodiffusion à partir de sa programmation et la façon dont la requérante compte refléter la diversité culturelle et la dualité linguistique du Canada.
4. Une analyse des marchés en cause et des auditoires possibles ainsi qu'une analyse des recettes de publicité. Les analyses doivent tenir compte des résultats de toute enquête à l'appui des estimations, le cas échéant, et des répercussions sur les recettes de publicité des stations de radio existantes.
5. Une preuve manifeste de la capacité financière des investisseurs en cause à entreprendre le projet et à exécuter leur plan d'affaires. Pour simplifier la tâche des requérantes, le Conseil fournit sur demande le document intitulé « Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement ».

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans la Codification des règlements du Canada, 1978, chapitre 376 (Sociétés canadiennes habiles) et dans le décret C.P. 1985-2108 du 27 juin 1985 (Inhabilité à détenir des licences de radiodiffusion).

Le Conseil annoncera plus tard la date et le lieu de l'audience publique où seront étudiées les demandes reçues à la suite du présent avis et les endroits où le public pourra les consulter.

De plus, un avis concernant chacune des demandes sera publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant auprès du soussigné une ou plusieurs interventions écrites dont une copie conforme aura été signifiée aux requérantes visées, au moins 20 jours avant la date de l'audience.

Le 23 décembre 2003

[2-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 12, 2003, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Assignment and Assumption Agreement dated as of December 12, 2003, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and The CIT Group/Equipment Financing, Inc.

December 18, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP

*Solicitors*

[2-1-0]

**BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 12, 2003, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Mortgage dated as of December 12, 2003, by Babcock & Brown Rail Funding LLC.

December 18, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP

*Solicitors*

[2-1-0]

**BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 3, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Assignment and Assumption Agreement dated as of December 3, 2003, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Greenbrier Leasing Corporation;
2. Assignment and Assumption Agreement dated as of December 3, 2003, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Greenbrier Leasing Corporation; and
3. Memorandum of Mortgage dated as of December 3, 2003, by Babcock & Brown Rail Funding LLC.

December 17, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP

*Solicitors*

[2-1-0]

**AVIS DIVERS****BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 décembre 2003 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Convention de cession et de prise en charge en date du 12 décembre 2003 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et The CIT Group/Equipment Financing, Inc.

Le 18 décembre 2003

*Les conseillers juridiques*

MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-0]

**BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 décembre 2003 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat d'hypothèque en date du 12 décembre 2003 par la Babcock & Brown Rail Funding LLC.

Le 18 décembre 2003

*Les conseillers juridiques*

MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-0]

**BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 décembre 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Convention de cession et de prise en charge en date du 3 décembre 2003 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Greenbrier Leasing Corporation;
2. Convention de cession et de prise en charge en date du 3 décembre 2003 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Greenbrier Leasing Corporation;
3. Résumé du contrat d'hypothèque en date du 3 décembre 2003 par la Babcock & Brown Rail Funding LLC.

Le 17 décembre 2003

*Les conseillers juridiques*

MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-0]

**BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 12, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Assignment and Assumption Agreement (CITL — BC No. 2) dated as of December 12, 2003, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and The CIT Group/Equipment Financing, Inc.; and
2. Assignment and Assumption Agreement (CITL — BC No. 1) dated as of December 12, 2003, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and The CIT Group/Equipment Financing, Inc.

December 18, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[2-1-o]

**BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 décembre 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Convention de cession et de prise en charge (CITL — BC n° 2) en date du 12 décembre 2003 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et The CIT Group/Equipment Financing, Inc.;
2. Convention de cession et de prise en charge (CITL — BC n° 1) en date du 12 décembre 2003 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et The CIT Group/Equipment Financing, Inc.

Le 18 décembre 2003

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

**BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 12, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Assignment and Assumption Agreement (Flex/BBRF — NSR) dated as of December 12, 2003, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Flex Leasing II, LLC; and
2. Assignment and Assumption Agreement (Flex/BBRF — UPRR) dated as of December 12, 2003, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Flex Leasing II, LLC.

December 18, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[2-1-o]

**BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 décembre 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Convention de cession et de prise en charge (Flex/BBRF — NSR) en date du 12 décembre 2003 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Flex Leasing II, LLC;
2. Convention de cession et de prise en charge (Flex/BBRF — UPRR) en date du 12 décembre 2003 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Flex Leasing II, LLC.

Le 18 décembre 2003

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

**BC RAIL PARTNERSHIP**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 9, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Railcar Lease dated as of March 13, 2003, between C.I.T. Leasing Corporation and BC Rail Partnership (relating to BCOL 873800 — BCOL 873849); and
2. Memorandum of Railcar Lease dated as of March 13, 2003, between C.I.T. Leasing Corporation and BC Rail Partnership (relating to BCOL 873000 — BCOL 873149).

December 17, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[2-1-o]

**BC RAIL PARTNERSHIP**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 décembre 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire (relatif au BCOL 873800 — BCOL 873849) en date du 13 mars 2003 entre la C.I.T. Leasing Corporation et la BC Rail Partnership;
2. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire (relatif au BCOL 873000 — BCOL 873149) en date du 13 mars 2003 entre la C.I.T. Leasing Corporation et la BC Rail Partnership.

Le 17 décembre 2003

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]



**BOHLI/STALEY TRUST 2003-A LLT**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 11, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Supplement No. 5 effective December 12, 2003, between BOHLI/Staley Trust 2003-A LLT and A.E. Staley Manufacturing Company; and
2. Memorandum of Indenture Supplement No. 5 effective December 12, 2003, between BOHLI/Staley Trust 2003-A LLT and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

December 17, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[2-1-o]

**BOHLI/STALEY TRUST 2003-A LLT**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 11 décembre 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Cinquième supplément au résumé du contrat de location en vigueur à compter du 12 décembre 2003 entre la BOHLI/Staley Trust 2003-A LLT et la A.E. Staley Manufacturing Company;
2. Cinquième supplément au résumé de la convention de fiducie en vigueur à compter du 12 décembre 2003 entre la BOHLI/Staley Trust 2003-A LLT et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 17 décembre 2003

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 12, 2003, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

- Memorandum of Lease Termination dated as of December 1, 2003, between Transamerica Commercial Finance Corporation, Canada and Canadian National Railway Company.

December 19, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[2-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 décembre 2003 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

- Entente de cessation de bail en date du 1<sup>er</sup> décembre 2003 entre la Transamerica Commercial Finance Corporation, Canada et la Canadian National Railway Company.

Le 19 décembre 2003

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

**THE CLARKESVILLE LEASING PARTNERSHIP, LLP**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 15, 2003, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

- Amended Memorandum of Mortgage dated as of December 15, 2003, between The Clarkesville Leasing Partnership, LLP and Silentdale Limited.

December 18, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[2-1-o]

**THE CLARKESVILLE LEASING PARTNERSHIP, LLP**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 décembre 2003 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

- Résumé de l'hypothèque modifié en date du 15 décembre 2003 entre The Clarkesville Leasing Partnership, LLP et la Silentdale Limited.

Le 18 décembre 2003

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

**DEER CREEK ENERGY LIMITED**

## PLANS DEPOSITED

Deer Creek Energy Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the

**DEER CREEK ENERGY LIMITED**

## DÉPÔT DE PLANS

La société Deer Creek Energy Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux*

plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Deer Creek Energy Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Alberta, at Calgary, Alberta, under deposit number 0326225, a description of the site and plans of a temporary single-span bridge over the Ells River, in the northeast quarter of Section 7 and the northwest quarter of Section 8, Township 95, Range 12, west of the Fourth Meridian.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, December 31, 2003

LORRNEL CONSULTANTS

LEANNE SHANNON, BSc.

*Co-Manager, Land and Environment Division*

[2-1-0]

## FIDELITY INVESTMENTS LIFE INSURANCE COMPANY

### APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that Fidelity Investments Life Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for an order, under the *Insurance Companies Act* (Canada), permitting it to insure risks in Canada under the name Fidelity Investments Life Insurance Company, in English, and Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, in French, or such other names as may be approved.

Any person who objects to the issuance of an order may submit the objection in writing before January 20, 2004, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Boston, December 20, 2003

DAVID J. PEARLMAN

*Secretary*

[51-4-0]

## MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

### PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Oxford, County of Oxford, at 75 Graham Street, Woodstock, Ontario N4S 6J8, under deposit number 471759, a description of

*navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Deer Creek Energy Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Alberta, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 0326225, une description de l'emplacement et les plans d'un pont temporaire à travée unique au-dessus de la rivière Ells, dans le quart nord-est de la section 7 et le quart nord-ouest de la section 8, dans le canton 95, rang 12, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 31 décembre 2003

LORRNEL CONSULTANTS

*La cogestionnaire, Section des terres et de l'environnement*

LEANNE SHANNON, BSc.

[2-1]

## FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

### DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières de prendre, aux termes de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), une ordonnance l'autorisant à assurer des risques au Canada sous la dénomination anglaise Fidelity Investments Life Insurance Company et la dénomination française Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, ou sous les autres dénominations qui peuvent être approuvées.

Toute personne qui s'oppose à la prise d'une ordonnance peut notifier par écrit son opposition, avant le 20 janvier 2004, au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Boston, le 20 décembre 2003

*Le secrétaire*

DAVID J. PEARLMAN

[51-4-0]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

### DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Oxford, dans le canton d'Oxford, situé au 75, rue Graham, Woodstock (Ontario) N4S 6J8, sous le

the site and plans of the structural rehabilitation of the existing Nith River Bridge over the Nith River, on Highway 401, at Lot 2, Concession 10, Township of Blandford-Blenheim, County of Oxford.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

King City, January 10, 2004

GRANT KAUFFMAN  
Manager of Environmental Planning

[2-1-0]

numéro de dépôt 471759, une description de l'emplacement et les plans des travaux de réfection de la structure du pont Nith River au-dessus de la rivière Nith, sur la route 401, au lot 2, concession 10, canton de Blandford-Blenheim, comté d'Oxford.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

King City, le 10 janvier 2004

Le gestionnaire et urbaniste en environnement  
GRANT KAUFFMAN

[2-1-0]

## PROVINCE OF MANITOBA, MANITOBA CONSERVATION

### PLANS DEPOSITED

The Province of Manitoba, Manitoba Conservation, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Province of Manitoba, Manitoba Conservation, has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Winnipeg, at Winnipeg, Manitoba, under deposit number R1121, and registration number 2923212, a description of the site and plans for the sloping of the deck of an existing bridge over the East Fisher River, in the Rural Municipality of Fisher, north of section 13-24-2W.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Grosse Isle, December 9, 2003

PROVINCE OF MANITOBA, MANITOBA  
CONSERVATION

[2-1-0]

## PROVINCE DU MANITOBA, CONSERVATION MANITOBA

### DÉPÔT DE PLANS

La Province du Manitoba, Conservation Manitoba, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Province du Manitoba, Conservation Manitoba, a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Winnipeg, à Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt R1121, et le numéro d'inscription 2923212, une description de l'emplacement et les plans de l'inclinaison du tablier d'un pont existant, au-dessus de la rivière East Fisher, dans la municipalité rurale de Fisher, au nord de la section 13-24, à l'ouest du deuxième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Grosse Isle, le 9 décembre 2003

PROVINCE DU MANITOBA, CONSERVATION  
MANITOBA

[2-1-0]

## SECURICAN HOLDINGS INC.

### NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), of the intention of SecuriCan Holdings Inc. to make, on or after February 25, 2004, an application to the Minister of Finance for letters patent incorporating an insurance company under the name SecuriCan General Insurance Company, in English, and under the name Compagnie d'assurance générale SecuriCan, in French, for the purpose of

## SECURICAN HOLDINGS INC.

### AVIS D'INTENTION

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que SecuriCan Holdings Inc. a l'intention de demander, le 25 février 2004 ou plus tard, au ministre des Finances de délivrer des lettres patentes permettant la constitution d'une société d'assurance nommée Compagnie d'assurance générale SecuriCan, en français, et SecuriCan General Insurance Company, en anglais, aux fins

transacting in Canada the business of property, accident and sickness, and liability insurance.

Any person objecting to the proposed incorporation may submit the objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 24, 2004.

Toronto, January 3, 2004

SECURICAN HOLDINGS INC.

[1-4-o]

## UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 15, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 2003-E) effective December 16, 2003, between Wells Fargo Bank Northwest, National Association and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement (UPRR 2003-E) effective December 16, 2003, between Wells Fargo Bank Northwest, National Association and Wilmington Trust Company;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 (UPRR 2003-E) effective December 16, 2003, between Wells Fargo Bank Northwest, National Association, Union Pacific Railroad Company and Wilmington Trust Company; and
4. Memorandum of Lease Assignment (UPRR 2003-E) effective December 16, 2003, between Wells Fargo Bank Northwest, National Association and Wilmington Trust Company.

December 18, 2003

McCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[2-1-o]

## WELLS FARGO BANK NORTHWEST, NATIONAL ASSOCIATION

### FLEET NATIONAL BANK

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 28, 2003, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Partial Release of Security Interest dated November 25, 2003, by Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

November 28, 2003

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP  
*Barristers and Solicitors*

[2-1-o]

d'exercer au Canada des activités d'assurance de biens, d'assurance contre les accidents et la maladie et d'assurance pour la responsabilité.

Toute personne qui désire s'opposer au projet de constitution peut soumettre ses objections par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 24 février 2004.

Toronto, le 3 janvier 2004

SECURICAN HOLDINGS INC.

[1-4-o]

## UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 décembre 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (UPRR 2003-E) en vigueur à compter du 16 décembre 2003 entre la Wells Fargo Bank Northwest, National Association et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie (UPRR 2003-E) en vigueur à compter du 16 décembre 2003 entre la Wells Fargo Bank Northwest, National Association et la Wilmington Trust Company;
3. Résumé du contrat de location et premier supplément à la convention de fiducie (UPRR 2003-E) en vigueur à compter du 16 décembre 2003 entre la Wells Fargo Bank Northwest, National Association, la Union Pacific Railroad Company et la Wilmington Trust Company;
4. Résumé de la cession du contrat de location (UPRR 2003-E) en vigueur à compter du 16 décembre 2003 entre la Wells Fargo Bank Northwest, National Association et la Wilmington Trust Company.

Le 18 décembre 2003

*Les conseillers juridiques*  
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

## WELLS FARGO BANK NORTHWEST, NATIONAL ASSOCIATION

### FLEET NATIONAL BANK

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 novembre 2003 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Mainlevée partielle du contrat de sûreté en date du 25 novembre 2003 par la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 28 novembre 2003

*Les conseillers juridiques*  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[2-1-o]

**WELLS FARGO BANK NORTHWEST, NATIONAL ASSOCIATION**

**FLEET NATIONAL BANK**

**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 1, 2003, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Partial Termination of Lease dated November 25, 2003, by Fleet National Bank.

December 1, 2003

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP  
*Barristers and Solicitors*

[2-1-o]

**WELLS FARGO BANK NORTHWEST, NATIONAL ASSOCIATION**

**FLEET NATIONAL BANK**

**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 1<sup>er</sup> décembre 2003 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résiliation partielle du contrat de location en date du 25 novembre 2003 par la Fleet National Bank.

Le 1<sup>er</sup> décembre 2003

*Les conseillers juridiques*  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[2-1-o]

**INDEX**

Vol. 138, No. 2 — January 10, 2004

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Border Services Agency**

## Special Import Measures Act

Steel fuel tanks — Decision ..... 46

**Canadian International Trade Tribunal**

Educational and training services — Determination ..... 51

Information processing and related telecommunications

services — Inquiries ..... 52

Notice No. HA-2003-010 — Appeals ..... 47

Stainless steel round bar products — Commencement of

interim review ..... 47

Steel fuel tanks — Commencement of preliminary injury

inquiry ..... 49

Structural tubing — Finding ..... 51

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 54

## Decisions

2003-622 to 2003-625 ..... 54

## Public Hearings

2003-11-1 ..... 55

2003-12 ..... 55

## Public Notice

2003-68 — Call for applications for a broadcasting

licence to carry on a multi-channel subscription radio

programming undertaking ..... 59

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03328 ..... 42

Significant New Activity Notice No. 12623 ..... 42

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Industry, Dept. of**

## Radiocommunication Act

DGRB-001-04 — Call for interest in 12-GHz  
broadcasting satellite orbital positions ..... 43**MISCELLANEOUS NOTICES**

## Babcock &amp; Brown Rail Funding LLC, documents

deposited ..... 61

BC Rail Partnership, documents deposited ..... 62

BOHLI/Staley Trust 2003-A LLT, documents deposited ..... 63

Canadian National Railway Company, document deposited .... 63

Clarksville Leasing Partnership, LLP (The), document

deposited ..... 63

Deer Creek Energy Limited, temporary single-span bridge

over the Ells River, Alta. .... 64

\*Fidelity Investments Life Insurance Company, application

for an order ..... 64

Manitoba, Province of, Manitoba Conservation, sloping of

the deck of an existing bridge over the East Fisher River,

Man. .... 65

Ontario, Ministry of Transportation of, structural

rehabilitation of the existing Nith River Bridge over the

Nith River, Ont. .... 64

\*SecuriCan Holdings Inc., notice of intention ..... 65

Union Pacific Railroad Company, documents deposited ..... 66

Wells Fargo Bank Northwest, National Association and Fleet

National Bank, documents deposited ..... 66

**PARLIAMENT****House of Commons**\*Filing applications for private bills (2nd Session,  
37th Parliament) ..... 45

## INDEX

Vol. 138, n° 2 — Le 10 janvier 2004

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

### AVIS DIVERS

Babcock & Brown Rail Funding LLC, dépôt de documents ....	61
BC Rail Partnership, dépôt de documents.....	62
BOHLI/Staley Trust 2003-A LLT, dépôt de documents .....	63
Canadian National Railway Company, dépôt de document.....	63
Clarkesville Leasing Partnership, LLP (The), dépôt de document .....	63
Deer Creek Energy Limited, pont temporaire à travée unique au-dessus de la rivière Ells (Alb.).....	64
*Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, demande d'ordonnance .....	64
Manitoba, province du, Conservation Manitoba, inclinaison du tablier d'un pont existant au-dessus de la rivière East Fisher (Man.).....	65
Ontario, ministère des Transports de l', réfection de la structure du pont Nith River au-dessus de la rivière Nith (Ont.).....	64
*SecuriCan Holdings Inc., avis d'intention .....	65
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents.....	66
Wells Fargo Bank Northwest, National Association et Fleet National Bank, dépôt de documents.....	66

### AVIS DU GOUVERNEMENT

#### Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 12623.....	42
Permis n° 4543-2-03328.....	42

#### Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication	
DGRB-001-04 — Appel de déclarations d'intérêt à l'égard de positions orbitales de satellite de radiodiffusion à 12 GHz.....	43

### COMMISSIONS

#### Agence des services frontaliers du Canada

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Réservoirs d'essence en acier — Décision.....	46

#### Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	54
Audiences publiques	
2003-11-1.....	55
2003-12 .....	55
Avis public	
2003-68 — Appel de demandes d'une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio à canaux multiples par abonnement .....	59

#### Décisions

2003-622 à 2003-625 .....	54
---------------------------	----

#### Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2003-010 — Appels .....	47
Barres rondes en acier inoxydable — Ouverture de réexamen intermédiaire .....	47
Réservoirs d'essence en acier — Ouverture d'enquête préliminaire de dommage .....	49
Services pédagogiques et formation — Décision.....	51
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Enquêtes .....	52
Tubes structuraux — Conclusions .....	51

### PARLEMENT

#### Chambre des communes

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 <sup>e</sup> session, 37 <sup>e</sup> législature).....	45
---	----



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 1M4

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 1M4